



**NOSOTROS Y LOS OTROS: LAS REPRESENTACIONES DE LOS INDÍGENAS EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN VERSUS LA DEL MOVIMIENTO AUDIOVISUAL INDÍGENA**

Nataly GUIMARÃES FOSCACHES  
Instituto de Iberoamérica  
Universidad de Salamanca  
✉ natalyfoscaches@usal.es

**RESUMEN:** Este artículo trata de la evolución de la investigación sobre la imagen del Pueblo Guaraní a partir de una doble perspectiva: la representación en la prensa brasileña, en especial en el Estado de Mato Grosso del Sur (Brasil), y la construcción de una autoimagen en los documentales guaraní. Estudios académicos anteriores muestran que los medios de comunicación han ofrecido una imagen de los Pueblos Originarios conectada a los procesos de colonización, la idea de la superioridad del saber occidental, y ciertos intereses económicos y políticos. La creación del estereotipo indígena hizo que estas comunidades desarrollaran mecanismos de resistencia cultural a través del cine.

***Palabras-clave:*** Pueblos Originarios, prensa, racismo, cine, inclusión

## I. INTRODUCCIÓN

La elección del tema se relaciona con los principales problemas a los que se enfrentan los Pueblos Originarios de Brasil y otros países latinoamericanos: la falta de tierras, el desempleo, el alcoholismo, la violencia y el suicidio. El contexto actual en el que se encuentran estos Pueblos corresponde al proceso de recuperación de los territorios tradicionales indígenas, apuntado como factor desencadenante de la violación física y moral a la cual estas comunidades son sometidas y que, a su vez, contrasta con los intereses económicos y políticos de la élite del *agrobusiness* y del empresariado.

Aunque la amplia diversidad cultural forme parte de la realidad de Brasil (país que estuvo presente en la Convención Mundial de la Diversidad Cultural) los medios de comunicación de masas no están dispuestos a publicar las experiencias de estos grupos silenciados, o dar voz a los considerados “vencidos”, en este caso, las poblaciones indígenas (FOSCACHES:2010). Frente a esta realidad, el movimiento indígena (por medio del cine y las nuevas tecnologías de la información) por ejemplo el internet, buscan incluir sus derechos en la agenda de los debates públicos.

Esta investigación es relevante porque la apropiación de las herramientas de comunicación por parte de las sociedades indígenas cuestiona la estructura fija de la antropología visual, la comunicación y las demás áreas del conocimiento que todavía tienen una perspectiva dual de los sistemas sociales y que desconsideran el fenómeno de la globalización y, por consecuencia, la hibridación cultural. Además, propone un desplazamiento de eje, es decir, una división comunicacional, puesto que ya no es el “Otro” que es filmado por un investigador o comunicador, este “Otro” también tiene la capacidad de captar su realidad a través de la cámara, de reflejar su autoimagen y analizar el “Nosotros” (CANEVACCI, 1996).

Frente a estas consideraciones, el reciente empoderamiento del cine por parte de las comunidades Guaraní de Mato Grosso del Sur (Brasil) merece ser destacado, una vez que viabiliza el análisis del proceso de formación de la estructura del Movimiento Audiovisual Indígena de esta zona, su contextualización y práctica. Asimismo, permite una reflexión más profunda sobre la identidad indígena reflejada en los grandes periódicos y en los documentales indígenas, en contraste con la que se pretende transmitir por las comunidades y productores culturales indígenas.

Este artículo analiza el discurso de la prensa brasileña sobre el Pueblo Guaraní, en el periodo de enero de 2008 a julio de 2009, cuando entra en vigor el proceso de estudio antropológico correspondiente al termino de ajuste de la conducta (TAC), un documento utilizado por las Instituciones Públicas, en especial el Ministerio Público Brasileño, para ajustar la conducta, es decir, el signatario del TAC se compromete a ajustar alguna conducta considerada ilegal y empieza a cumplir la ley. En el caso especial de la cuestión indígena, la Fundación Nacional del Indígena (FUNAI), basada en el decreto 1775/96, se compromete a realizar una fuerte tarea para atender la demanda de los indígenas que reivindican sus territorios tradicionales.

Analizará también los documentales: *Porahei* y *Brô MCs*, producidos en el marco del proyecto “Avamarandu- Os Guarani convidam”, realizado en 2010, que tenía como objetivo, además de difundir la cultura guaraní, impulsar el dialogo entre la población no indígena e indígena a través de talleres de formación en cine y fotografía, entre otras actividades. Al final de las formaciones se produjo una serie de documentales.

A través del estudio de estos casos, se pretende rastrear las relaciones culturales que están por detrás de la representación indígena en los periódicos, verificar cómo el Pueblo Guaraní

comunica sus conocimientos a la sociedad no indígena a través de las producciones audiovisuales y examinar si las imágenes proyectadas son positivas y si reflejan el respeto a las particularidades culturales de los indígenas o si reproducen patrones eurocéntricos.

Para ello, la metodología aplicada en los periódicos se basa en el análisis de discurso aplicado al género periodístico noticia. El interés por el formato noticia se debe a que este es considerado la base para las otras categorías de periodismo, por informar de acuerdo con los criterios de objetividad y veracidad a partir de la identificación de lo que estos profesionales determinan como fundamental.

Teniendo en cuenta que las noticias comprenden al conjunto de los medios de comunicación de masas, el análisis de discurso se fundamenta en la idea de que los periódicos, en la coyuntura investigada, tienen como finalidad principal el lucro a cualquier precio y que para esto se subordinan tanto a la presión del Estado como a la del empresariado y la publicidad.

A partir de esta afirmación se analizarán los principales periódicos de Campo Grande, capital del estado de Mato Grosso del Sur: el “Correio do Estado”, líder en ventas, con una distribución de 20 mil ejemplares, seguido por el periódico “Folha do Povo”, que además de ser considerado uno de los periódicos más importantes del estado, tiene un tiraje de 8.500 ejemplares y el periódico “O Estado de Mato Grosso do Sul”, que con sólo 7 años de vida, tiene una distribución superior a los 7 mil ejemplares.

Se eligieron estos periódicos porque en la cobertura informativa se da prioridad a aspectos económicos. Además, “Correio do Estado” y “Folha do Povo” son medios impresos tradicionales que existen desde que se constituyó la capital, Campo Grande (Mato Grosso del Sur) y consecuentemente que acompañaron el desarrollo social y cultural del estado.

Es importante resaltar que la economía de Mato Grosso del Sur está basada en el *agrobusiness* y que la élite rural regional interactúa con estos medios de comunicación masivos, contribuyendo así al funcionamiento del esquema periódico-empresa, donde los grandes terratenientes tienen sus perspectivas de la realidad priorizadas en las noticias.

Aunque este escenario parezca contradictorio, los pueblos de Mato Grosso del Sur, Kaiowá y Guaraní, Kadiwéu, Guató, Ofayé y Terena, demuestran resistencia a través de las conquistas de nuevos espacios de relevancia estratégica en la búsqueda de más autonomía, principalmente a través de la enseñanza escolar diferenciada básica, el acceso a la universidad y más recientemente, por medio de la apropiación de las Nuevas Tecnologías.

En Brasil, desde la década de los 80, las comunidades indígenas son sujetos activos en el proceso de apropiación de los mecanismos de representación de la sociedad no indígena, pero en Mato Grosso del Sur el interés de los Guaraní por el uso del cine como herramienta de registro cultural y reivindicación de derechos se ha concretado concretizado a partir del 2008, tras el rodaje de la película *Birdwatchers*, del chileno Marcos Bechis.

En este sentido, el análisis de contenido diseñado para el estudio de la autoimagen de los Guaraní también comprobará si la realidad vivida por las comunidades y el discurso de los realizadores (cineastas) indígenas se ven reflejados en sus productos audiovisuales. Los documentales serán analizados según su clasificación, los indicadores de atributos de los personajes, el tipo de discurso, la vestimenta y los elementos técnicos de los documentales.

El estudio de la representación del sujeto indígena se enmarcará conceptualmente en: discurso de las élites (VAN DIJK, 2003) y dominación étnica en América Latina (VAN DICK, 2003), violencia simbólica y campo periodístico (BORDIEU, 1997), reglas discursivas del lenguaje,



codificación y decodificación (HALL, 1980), producción de la no existencia (BOAVENTURA, 2002). A la vez que se desplaza el eje, es decir, de la mirada no indígena a la mirada indígena, serán trabajados los conceptos de identidad (HALL, 2003), hibridación cultural (CANCLINI, 2001), sincretismo (CANEVACCI, 1996), virtual (LÉVY, 1999) y territorialidad (HAESBAERT, 2004).

### **Las comunidades Guaraní y Kaiowá en Brasil: historia pasada y presente**

De acuerdo con la Enciclopedia de los Pueblos Indígenas en Brasil (2006), los kaiowá y Guaraní, conocidos como “Pueblos de la Mata”, ocupaban un amplio territorio, y se organizaban en pequeños núcleos poblacionales, integrados por macro familias lideradas por los jefes de familia mayores, denominados *tekoaruvicha* (jefes de aldea) o *ñanderu* (nuestros padres). Su territorio comprendía la actual frontera Brasil-Paraguay.

Según Brand (2004:139), en el período de 1880, después de la Guerra de Paraguay, se impusieron los primeros frentes no-indígenas, con la instalación de la Compañía Matte Laranjeira, dedicada al rubro de la explotación de la hierba mate. Siendo que, en el inicio del siglo XX, se instalaron las primeras haciendas de ganado, en las regiones de campo, entre Amambaí, Ponta Porã y Bela Vista, que acarrearón el desplazamiento de familias y núcleos de poblaciones Kaiowá y Guaraní.

Entre 1915 y 1928, el Gobierno Federal de Brasil, utilizando el Servicio de Protección al Indígena (SPI), demarca un total de ocho pequeñas parcelas de tierra para usufructo de los indígenas, liberando el resto de la tierra indígena con la finalidad de que sea distribuida a colonos, sometiendo a las poblaciones indígenas a los proyectos de ocupación y expropiación de los recursos.

Con la implantación de la Colonia Agrícola Nacional de Dourados (Cand), en 1943, que favorecía el acceso a la tierra de familias de migrantes de otras regiones del país, la presencia indígena pasa a ser cuestionada y con esto, las familias Kaiowá y Guaraní son obligadas a trasladarse hacia otros espacios.

En 1950, la deforestación abre espacio a la instalación de emprendimientos agropecuarios, la biodiversidad pasa a ser sustituida por la soja. Consecuentemente, en 1970, la mano de obra indígena ya no era necesaria, poniendo fin así a las “aldeas-refugio”, que se localizaban en las haciendas dando origen al proceso de confinamiento de estos pueblos.

De acuerdo con el Informe de la *Survival* International del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial de la ONU (2010) se estima que 1.500.000 indígenas vivían en un territorio brasileño de aproximadamente 350.000 Km<sup>2</sup>. La población Guaraní actualmente en Brasil es de 43 mil indígenas.

Debido a la escasez de los recursos naturales y la pérdida de sus territorios tradicionales, las familias Kaiowá y Guaraní sobreviven actualmente en reservas superpobladas, enfrentando dificultades en el mantenimiento de su organización social.

Un ejemplo es el caso de la Reserva Indígena de Dourados (MS), donde 12 mil Guaraní viven en 3 mil hectáreas de tierra, resultando consecuentemente en una dependencia del Estado, ya que no tienen espacio para el cultivo agrícola y para mantener su modo de ser indígena; las consecuencias son las tensiones sociales, los altos índices de violencia entre los propios indígenas, alcoholismo y varias enfermedades. Es a partir de esta trayectoria histórica que fueron y siguen siendo construidas las imágenes de los sujetos Guaraní y Kaiowá.



## II. Conflictos étnicos y alteridad: La revisión de los estudios previos

Más allá de la comparación, esta investigación se constituye en un intento de comprender dos perspectivas distintas, que se reflejan, en las relaciones del Yo-tú, como es definido por Buber (1993), y que en la actualidad se encuentran en conflicto debido a la falta de dialogo. Con el fin de motivar una comunidad de dialogo, el autor judío hace un análisis del Yo en medio de la situación de guerra que caracterizó el siglo XX.

Buber (1993) explica que el hombre es un ser de relaciones: Yo-Tú y Tú-Ello. El Yo se constituye a través del reconocimiento del Tú y es a partir de este encuentro, del dialogo del Yo que responde a Tú, que se forma la identidad individual y consecuentemente, la identidad colectiva.

A partir de la perspectiva de Buber (1993), el Otro es el responsable por la práctica de uno mismo, como modelo de comportamiento, a través de la transmisión de saberes e incluso, como ejercicio del desasosiego. El Ello en conexión con el Yo, corresponde a las cosas, es neutral y por medio de las experiencias, estas cosas son juzgadas y medidas.

Sin embargo, las modernas concepciones políticas de la modernidad, el liberalismo, la globalización, han sometido al hombre moderno a constantes cambios que no favorecen su autoconocimiento y que al contrario, cosifica el Otro para suplir sus deseos.

Esta escasa alteridad aplicada al caso de los Pueblos Originarios, según explica Sonia Irene Silva do Carmo (1991 apud Van Dijk 2003), está directamente relacionada con la colonización y los primeros contactos entre indígenas y europeos blancos.

De acuerdo con Buber (1993), el sujeto humano es una forma de ser históricamente condicionada. Basado en este planteamiento, Hall (1998) explica que esta imposición del saber occidental sobre el conocimiento tradicional autóctono también define el campo semántico y consecuentemente, el discurso. De esta manera, el indígena dentro de la cadena de connotaciones es categorizado según una ideología racista caracterizada por la separación nítida entre el "Otro" y el "Nosotros".

A partir del análisis crítico de los Medios de Comunicación, Berta San Martín (2002 apud Van Dijk 2003) señala la técnica discursiva de enfatizar la "mala" conducta de los "Otros" y de mitigar la "Nuestra", a fin de generalizar los distintos grupos étnicos indígenas y ponerlos en el mismo formato patrón de consumo.

Para descubrir lo que este Yo quiere comunicar a Tú o lo que Nosotros queremos comunicar a los Otros o viceversa, se hace necesario indagar el contexto de estos medios de comunicación, es decir, prejuicios, relaciones de poder, estructuras sociales, campo periodístico, en qué se basan los periódicos en el momento de divulgar la noticia cuando el tema en pauta son los Pueblos Originarios.

En general, los actuales discursos en que se fundamentan las élites dominantes en América Latina se expresan de una manera subjetiva y muy peculiar. Debido a la amplia diversidad cultural, en la que está involucrada esta minoría rectora de los poderes, "enmascara" sus actitudes racistas amparadas en el mito de la democracia racial.

Según Van Dijk (2003), la discriminación en Latinoamérica suele manifestarse en diversas situaciones: disparidades locales y regionales, de clase, de profesión, de educación, de ideología política y de interacción contextual. Sin embargo, todas son establecidas a través de las siguientes



fuerzas organizativas: raza, etnicidad y color, que favorecen la reproducción de las complejas estructuras socioeconómicas, políticas y culturales de los países latinoamericanos.

A partir de este escenario, Van Dijk (2003) postula que el concepto de racismo es más adecuado a la realidad de Latinoamérica que el etnicismo; es decir, las manifestaciones de la discriminación no son únicamente culturales porque trascienden a su apariencia física. Considera que el dominio étnico-racial se origina en el colonialismo europeo, una variante de la segregación europea.

Los medios de comunicación son considerados responsables por la producción, reproducción y difusión de la representación ideológica. Relacionando al enfoque de la investigación, esta imagen está vinculada con la figura del "Otro", según expone Van Dijk (2003).

Análisis críticos ya hechos definen que en el discurso didáctico y mediático, existe un predominio del eufemismo cuando se trata de la masacre sufrida por los pueblos originarios; los indígenas son siempre los "Otros", cuando son víctimas de la dominación blanca, se les caracteriza como el "salvaje" o el "buen salvaje", incluso en las representaciones positivas, el indio no habla y no resiste.

Frente a esta realidad, el discurso político público se basa en un contexto social, en el que predominan los "deseos" de una élite dominante y que, además, también es determinado por condicionantes políticos, ideologías nacionales, manutención de situaciones de privilegio y sobretodo, relaciones de poder.

De acuerdo con Foucault (2008), no existe poder, lo que hay son conexiones de poder, es decir, el poder funciona, se ejerce, se efectúa, funciona en red, a través de dispositivos o mecanismos de vigilancia perpetua y constante de los individuos.

En el modelo capitalista, el sujeto es fabricado a partir de la regulación del comportamiento, de la normalización del placer y de la interpretación del discurso, con el objetivo de separar, comparar, distribuir, evaluar y jerarquizar. Las consecuencias de este sistema son la incesante pérdida del significado, la interminable pérdida del significante y la unidad de la diferencia de una estructura compleja.

Dentro de este esquema, se acepta la diferencia cuando ésta se encaja en el modelo e integra la unidad, de manera que permite el desplazamiento del individuo o significante, para que se facilite la manipulación a partir de recursos arbitrarios que Hall (1998) denomina como una articulación cargada de sentido y significado.

La costumbre es entonces entendida como el resultado de la producción de una estructura social que favorece las tendencias y, por lo tanto, determinan las relaciones de poder que, a su vez, son determinadas por la palabra y el lenguaje, traducidas en un trabajo discursivo y teórico por el aparato ideológico del Estado.

Es importante enfatizar que el dominio del grupo étnico se ejerce a través de la acción social y la cognición social, determinadas por una élite dominante que a través de prácticas de articulación, induce a los demás individuos a cumplir con las normas establecidas a partir de un consenso de discriminación compartida. Por lo tanto, el grupo "de dentro" controla al "grupo de fuera", mediante actos sociales de opresión, exclusión o marginación.

En gran parte de América Latina, la prensa goza de mayor credibilidad en la sociedad en comparación con los países europeos. Según Van Dijk (2003), este rótulo de "representantes de la voz del pueblo" exige que los periodistas estén siempre atentos a los sentimientos populares que en el caso específico de Mato Grosso do Sul, son el reflejo de la política de los coroneles del agro negocio.



Esta élite dominante en lugar de elegir profesionales técnicamente competentes, opta por comunicadores políticamente subordinados. Los periodistas involucrados en el proceso de una estructura compleja dominante desempeñan estrategias discursivas que se revelan en tácticas interactivas realizadas en una función informativa, persuasiva y de impresión.

### **Construcción del Discurso Simbólico**

De acuerdo con Hall (1980) para que el producto, fruto de las relaciones institucionales y sociales, sea efectivo, hay que transformarlo en un discurso significativo y, luego, codificarlo. A partir de esta práctica discursiva se construyen cogniciones individuales y, posteriormente, un marco cognitivo social.

En función de este principio, las distintas áreas de la vida social son determinadas a través de discursos organizados en significados dominantes o preferentes. Dominantes por organizarse dentro de este precepto y por llevar impresos los sellos institucional, político e ideológico.

Así que para que los hechos históricos sean considerados significativos dentro de esta estructura dominante, hay que adaptarlos a un patrón del lenguaje que corresponde a la producción, circulación, distribución, consumo y reproducción del discurso simbólico que tiene su modalidad, formas y condiciones de existencias específicas.

Dentro de esta estructura, el campo periodístico es un universo específico, tiene sus leyes propias y está subordinado a las exigencias del mayor número posible de personas, que de acuerdo con Bourdieu (1997:59) se manifiestan “a veces apasionadas e irreflexivas, expectativas y exigencias que a menudo se convierten en reivindicaciones movilizadoras debido a la expresión en que reciben en la prensa”.

A partir de la lógica de la profesión influida por predisposiciones inherentes como la formación y las aptitudes, Bourdieu (1997) explica que el ejercicio de la profesión se establece conforme criterios determinados en que los periodistas llevan lentes particulares que sólo les “permiten” observar los hechos desde su perspectiva, y que al mismo tiempo, establecen otros lentes en el público receptor, para que vean el mundo de una manera particular.

A fin de corresponder a los intereses de mercado, los medios de comunicación de masas permiten a las autoridades del Estado la competencia de hacer intervenciones en el campo periodístico, y consecuentemente, fijar la jerarquía de los acontecimientos en los periódicos.

De acuerdo con Bourdieu (1997:75) esta lucha por el suceso comercial tiene como resultado construcciones salvajes de la demagogia capaces de suscitar “formas de movilización puramente sentimentales y caritativas, o apasionadamente agresivas y cercanas al linchamiento simbólico”.

### **Noticia de primicia**

En el escenario de la consolidación de la prensa como actividad industrial, las nuevas tecnologías surgen como un aliado para el mantenimiento del orden empresarial; es decir, con la aceleración de la circulación, la publicidad es la palabra de orden en el espacio periodístico, contribuyendo a la expansión de las noticias “consumidas” rápidamente, como una corriente de informaciones, fragmentadas de forma instantánea.

Basada en el patrón de calidad, la noticia de primicia, los periodistas encubren las relaciones de poder y justifican la manipulación sutil de las informaciones, ya que la rapidez es el factor



esencial para la supervivencia del periódico-empresa, asegurado también por sus anunciantes. Se impone, de esta forma, la dictadura de las informaciones, resultado del conservadurismo social y del liberalismo económico dentro de una rutina de trabajo, que provoca una serie de errores consecutivos, resultado de la precipitación de los medios de comunicación con el objetivo de llegar primero.

Kucinski (2000) señala que otra peculiaridad del reportaje de primicia es el objeto de información, casi siempre categorizado como algo excepcional. Por eso, la imagen del indígena exótico, y fuera de la ley se torna cada vez más usual en los textos de los periódicos, debido al mal uso de las terminologías, que siguen sosteniendo predisposiciones erróneas de la sociedad, contribuyendo a los múltiples enfrentamientos sociales, ya frecuentes en el cotidiano de los pueblos indígenas.

### **Las fuentes**

Pendientes del apoyo del Estado y el financiamiento de los anunciantes, los medios de comunicación de masas se informan a través de relaciones de intercambio con las fuentes oficiales.

De acuerdo con Erbolato (2001) todo lo que el periódico publica es obtenido en las fuentes de información. Por ello, más que la pauta, ejercer la profesión de reportero consiste en el buen uso de sus fuentes, sean fijas o fuera de la rutina. Las fuentes fuera de la rutina se consultan, excepcionalmente, cuando un hecho exige un determinado punto de vista.

Este conocimiento justificado por la mentalidad de los índices de audiencia y el número de lectores en los periódicos-empresa genera informaciones elaboradas por la asesoría de prensa, responsable de la divulgación de estas fuentes empresariales o institucionales, que construyen los hechos con el objetivo de suplir las necesidades de sus clientes. Así, los reporteros transcriben hechos que ni siquiera se han observado, distorsionando y contribuyendo al aumento de la gravedad de una realidad que ya es de exclusión como en el caso de los grupos en situación de minoría, y en especial de los pueblos indígenas.

### **Reproducción**

Sobre la base de la lógica del juego del lenguaje defendido por Bourdieu (1997), en el que cada uno de los universos sociales tiene una estructura tal que hay cosas que pueden decirse y otras que no, la reproducción social implica la continuidad de todo un sistema social.

Aunque exista un lenguaje político oficial establecido por las normas internacionales y por la Constitución Federal Brasileña, en la que se reconoce el legado de los indígenas, la riqueza de sus lenguas, su cultura y la necesidad de protegerlos, Van Dijk (2003) comprueba la ambigüedad de este discurso, que en la realidad sirve para disimular el etnocentrismo de la cultura y del paternalismo europeo a partir de la reiteración del “retraso” de la población indígena, a lo largo de todo discurso.

En Latinoamérica, este tipo de práctica, de carácter etnocéntrico, es una de las principales características del discurso de las élites. El resultado, además de los problemas sumados a la pérdida de sus territorios tradicionales, es la situación de crisis interna de los propios indígenas, en especial de los Kaiowá y Guarani, una vez que el abandono de sus creencias y de sus valores



culturales; les quita la motivación de vivir y de permanecer unidos; entre las consecuencias, figura el suicidio en el seno de las comunidades indígenas.

### La Práctica de la No-existencia

Esta omisión y la desconsideración de la presencia histórica indígena, según Sousa Santos (2002:248), se denomina “*producción de la no existencia*” que “es concedida siempre que una colectividad es descalificada, transformada en invisible, ininteligible, o descartable de un modo irreversible.”

La lógica o discurso dominante en este contexto determina la superioridad de la cultura occidental, que trata de silenciar las “realidades ausentes” a través de la supresión y de la marginalización.

Sousa Santos (2002) hace una crítica sobre la “razón” occidental que se manifiesta a través de la intolerancia hacia las identidades fluidas y múltiples, la resistencia al cambio de las rutinas y la transformación de conocimientos hegemónicos en verdaderos.

La denominada razón indolente se explica en un contexto sociopolítico marcado por la consolidación del Estado Liberal en Europa y América del Norte. Este tipo de racionalidad calificada como metonímica, considera la “verdad universal” a partir de una única perspectiva.

La racionalidad metonímica se caracteriza por los siguientes aspectos:

- *Monocultura*<sup>1</sup> del saber y rigor del saber: consiste en la transformación de la ciencia moderna y de alta cultura en patrones de verdad y de calidad estética;
- *Monocultura* del tiempo lineal: lógica en que la historia tiene un sentido y una dirección única y conocida;
- Sentido y dirección: rumbo trazado simétricamente con el objetivo de lograr el progreso, la revolución, la modernización, el desarrollo, el crecimiento y la globalización (Sousa Santos, 2002).

La manera más eficaz que este modelo encontró para satisfacer sus necesidades es el establecimiento de un patrón en que prevalece una dicotomía, en la que las partes del sistema social no son consideradas en su totalidad.

De acuerdo con los estudios realizados por Sousa Santos (2002), esta adecuación de la comprensión del mundo conforme la racionalidad metonímica ha resultado en violencia, destrucción y silenciamiento de los saberes distintos al occidental. La decadencia de este sistema se hace evidente en el cotidiano y tiene consecuencias: catástrofes humanitarias como, por ejemplo, el etnocidio de los indígenas en América Latina o las condiciones precarias a que son sometidos los africanos, entre otras. Los sujetos integrados en el sistema postmodernista se mantienen alienados por el consumo, de manera que se vuelven cada vez más indiferentes respecto a lo que pasa en su entorno.

---

<sup>1</sup> Según el diccionario Aurelio de portugués, la palabra monocultura significa un sistema de explotación del suelo con especialidad en un único producto. Boaventura aplica este término, haciendo referencia a un único saber.

## Desplazamiento de eje: la apropiación tecnológica Guaraní

Antes de profundizar en los aspectos socioculturales que están intrínsecos en la construcción de la imagen del Guaraní en el audiovisual, es importante considerar dos ideas importantes:

- La primera es la de Luhmann (1984 apud Pereira 2004), que considera la formación Guaraní y Kaiowá como un sistema autoreferente en relación con el entorno en el cual se diferencia y se define. Aunque la cultura guaraní presente rasgos etnocéntricos, una característica común a todos los pueblos, se sostiene por las imágenes creadas sobre su Yo colectivo y sobre el Otro, sobretudo tras el contacto y consecuente subordinación al Estado Nacional Brasileño.
- El otro punto de vista es el de Lévy (1996 apud Sousa, Brand y Sarmiento, 2011) que, al explicar el proceso de virtualización, ha desarrollado los siguientes marcos lógicos: apocalípticos o integrados. Sousa *et al* (2011), a partir de estos marcos, expone las siguientes opiniones sobre el uso de las herramientas de la comunicación por los Kaiowá y Guaraní:
  - a) Perspectiva apocalíptica: Tras la violencia producida por el contacto entre no indígenas e indígenas en 1505, durante la colonización, la cultura guaraní nuevamente estaría amenazada por las informaciones transmitidas por los medios de comunicación de masas.
  - b) Perspectiva integrada: la virtualización a través de los medios de comunicación resulta en nuevas posibilidades para los Guaraní y Kaiowá para registrar su cotidiano y su punto de vista de los hechos.

Teniendo en cuenta estos aspectos, este estudio defiende la concepción de que, según explica Pereira (2004:18), “el Kaiowá piensa, vive y reelabora sus categorías de pensamiento para actuar en un mundo plenamente modificado contra su voluntad”. En este contexto, el proceso de empoderamiento de las nuevas tecnologías, y consecuente virtualización -defendida por Lévy (1996), es un alternativa para nutrir y sostener la cultura indígena.

Barbero (1987 apud Canclini 2001) en su trabajo “de los medios a las mediaciones”, afirma que el cine en situaciones de desplazamientos y de choques culturales favorece la adaptación de estas poblaciones a su nueva realidad, además de permitir la actualización de su moralidad y sus mitos, como lo sucedido con los migrantes que se trasladaron a los centros urbanos.

En el caso de los Guaraní, la relación conflictiva con la prensa de Mato Grosso del Sur fue uno de los principales motivos que les permitió el empoderamiento de las herramientas de la comunicación, como explica el productor cultural Kaiowá, Devanildo Ramires: “Los medios de masa actúan exactamente donde la sociedad no tiene una opinión hecha. La prensa se aprovecha de esta situación y forma una opinión hablando negativamente del indígena. Por otro lado, nosotros queremos invertir este orden a través de los medios, la internet, el audiovisual y la fotografía”.

Este discurso de connotación racista y de tono apocalíptico de la prensa y de la elite brasileña tiene todavía mayor incidencia cuando se trata del sujeto indígena que se introduce en la ciudad, el universitario indígena y sobre todo cuando se trata de un productor (cineasta) indígena.

Es importante tener en cuenta que el perfil de este productor es normalmente el de un joven entre los 20 y 25 años, con características más urbanas, una vez que en su mayoría viven entre la ciudad y la aldea. Además tienen gustos similares a los de los jóvenes de las zonas pobres brasileñas. Les gusta el estilo de música rap, y algunos incluso llevan tatuajes al estilo de los raperos famosos en Brasil y otras partes de Sudamérica, como el grupo Racionais Mc's y Calle 13,



entre otros. A la vez, también presentan un fuerte vínculo con la cultura tradicional a partir de la autoidentificación y la intensa relación del indígena con la tierra.

Durante el desarrollo de esta investigación se han observado comportamientos que deslegitimaban la imagen del productor indígena, a partir de la afirmación de que este indígena deja de serlo o es un ser aculturado que se apropia de la cultura no indígena en detrimento de la propia.

Esta constatación conduce a la discusión sobre identidad cultural que realiza Hall (2003) a partir del concepto de diáspora en la que la identidad no se forma únicamente a través de sus orígenes, sino que también es forjada por medio de la dispersión de este individuo de su territorio de origen. La colonización del territorio tradicional indígena, la imposición de otro modo de vida, hizo con que el Pueblo Guaraní tuviera que reconstruir su cultura en el contexto de la dominación no indígena en un proceso de traducción cultural.

Hall (2003:133) explica que “todos escribimos y hablamos desde un lugar y un momento determinados, desde una historia y una cultura que son específicas”, pero la identidad cultural también se forma en el futuro y a través de los cambios que ocurren durante y después de la diáspora.

Hall (2003) afirma que es en el movimiento de la diáspora dónde se produce un reconocimiento de la heterogeneidad y de la diversidad, el sujeto vive a través de la diferencia, a medida que se mezcla con su entorno, con la salvedad de que el sujeto guaraní todavía sigue luchando para regresar a su territorio geográfico.

### **Hibridación: un nuevo modo de ser**

La presente investigación se basa en el concepto de hibridación definido por Canclini (2001). En él, además de considerarse las mezclas entre elementos étnicos y religiosos, también se incluyen los productos de tecnologías avanzadas y procesos sociales modernos o posmodernos. Merece la pena destacar que el proceso híbrido no excluye otras redes de conceptos como el mestizaje, el sincretismo, la transculturación y la criollización.

A partir de la perspectiva de la hibridación, Latinoamérica se destaca una vez ya que desde el periodo colonial el mestizaje hace parte de su realidad debido a la mezcla entre colonizadores españoles, portugueses y otros europeos con indígenas y esclavos negros trasladados de África.

En Brasil, según Canevacci (1996), el sincretismo tuvo más evidencia con la creación de los quilombos, que constituirán espacios de libertad autogobernados en territorio extranjero creados por negros africanos que rechazaban su condición de esclavos.

Posteriormente, otro marco del sincretismo es el modernismo brasileño, que arrancó en el marco de la semana de arte moderno en 1922 y cuyo objetivo era construir una verdadera cultura brasileña a partir de la emancipación de los valores europeos. Hasta entonces el mestizaje, la cultura indígena y negra, eran totalmente negados por la élite brasileña que se basaba únicamente en los saberes europeos.

El manifiesto antropófago que fundamentaba el modernismo brasileño, de acuerdo con Oswald de Andrade (1928 apud Canevacci 1996), consistía en la “deglución del otro”, en este caso el legado europeo, que posteriormente sería digerido y transformado en arte brasileña. El objetivo de este movimiento era movilizar la nación en contra de lo que querían los conservadores.



El arte sincrética, conforme explica Canevacci (1996: 29) se manifiesta tal cual el movimiento antropófago de los modernistas: “para conocer una idea, es necesario comerla y por medio de un verdadero acto de canibalismo serían introducidas las ideas: las nobles y las espurias. Todo acto creativo es antropófago: primero hay que devorar a alguien para enseguida, después de una sana deglución, regenerarlo como algo totalmente distinto”.

Canclini (2001) explica que el actual modelo capitalista genera nuevas prácticas sociales híbridas por medio de la reconversión de un patrimonio que es reinsertado en una nueva condición de producción y mercado como, por ejemplo, en el caso de los movimientos indígenas que reinsertan sus demandas en políticas transnacionales y se expresan a través de la radio, la televisión, el cine o el internet.

Este ejemplo se inserta en la discusión sobre globalización y localización, que durante el proceso de hibridación son unificados en una acción denominada por Canevacci (1996) como *Glocal*. Sin embargo, persiste un cierto temor en aceptar la globalización de lo local. Según Canclini (2001) este tipo de movimiento conspira contra la autoestima etnocéntrica de las culturas a la vez que constituye un desafío para el pensamiento moderno analítico acostumbrado a separar el mundo entre el bien y el mal.

Otra característica del hibridismo es la polifonía, que viabiliza la descentralización de las subjetividades por medio de la interacción de una cultura con las demás y permite comprender los procesos culturales a través de múltiples interpretaciones, como propone Geertz (2005) en su libro “Interpretaciones de la cultura”.

De acuerdo con Canclini (2001), la polifonía se manifiesta a través de las migraciones multidireccionales y de los movimientos interculturales. No obstante, en la mayoría de las ocasiones, este desplazamiento constituye un proceso violento, porque aunque pueda resultar en una producción cultural dinámica, en el caso del Pueblo Guaraní se caracteriza por la expulsión de sus territorios tradicionales o el confinamiento en pequeñas extensiones territoriales.

### **Desterritorialización, multiterritorialidad y virtualidad**

Para comentar con más profundidad los efectos de la diáspora de Hall (2003) y la consecuente producción cultural que esta movilización sigue generando, es primordial tratar de las definiciones de territorio de Haesbaert (2004) y la funcionalidad del virtual definida por Lévy (1996).

Conforme explica Haesbaert (2004), la concepción del territorio va más allá de la relación simplista de poder político. Tiene que ver con el sentido concreto de dominación, dominio simbólico y apropiación. De esta manera, el territorio y la territorialización deben ser entendidos conforme a una multiplicidad de manifestaciones, en las que los poderes pertenecen a los múltiples sujetos involucrados.

Según Paula (2009), los territorios vividos corresponden al lugar geográfico en el que el sujeto o colectividad aprende a vivir y actúa sobre este espacio a partir de la subjetividad, el conocimiento experimental y la intuición de los individuos.

Conforme explica Haesbaert (2004) en el sistema capitalista, son dos los actores que se apropian de los territorios: los hegemónicos y los hegemonzados. Los hegemónicos utilizan el territorio con fin funcional y mercantil, mientras los hegemonzados lo utilizan para su supervivencia cotidiana.



Para los Guaraní, el vínculo con el territorio vivido, denominado *Tekoha*, es aún más fuerte porque combina la funcionalidad del territorio a través de los recursos naturales y se relaciona directamente con los aspectos simbólicos de su identidad conocida como *teko* o “modo de ser” guaraní. Por este motivo, de acuerdo con Bonnemaïson y Cambrèsy (1996 apud Haesbaert 2004), la pérdida del territorio significa la desaparición de la propia comunidad.

La desterritorialización considerada como pérdida del territorio, ha condenado al Pueblo Guaraní al confinamiento en reservas superpobladas, su desplazamiento forzado a las ciudades y toda una serie de perjuicios.

Por otro lado, estas comunidades, mediante la inserción de los jóvenes en las instituciones educativas y la reelaboración de sus productos simbólicos, están logrando poco a poco reinsertarse en este mundo híbrido, un proceso denominado por Canclini (2001) como reterritorialización.

Esta reterritorialización en espacios que no son de hecho los territorios tradicionales, genera una multiterritorialidad que, de acuerdo con Haerbaert (2004) se basa en la construcción de una red de territorios que posibilita la integración entre distintos espacios. A partir de esta perspectiva, la multiterritorialidad permite a estas comunidades la manutención del vínculo con su tradición favoreciendo, a la vez, la participación en las discusiones a nivel nacional e internacional.

Sin embargo, según afirma Haesbaert (2004), mientras una élite globalizada tiene la opción de dominar el recurso multiterritorial, otros no tienen acceso ni siquiera al territorio vivido como abrigo. Aunque parezca contradictorio, el pueblo guaraní de Mato Grosso del Sur enfrenta esta realidad, como por ejemplo, en el caso del grupo Acción del Joven Indígena de Dourados (AJI), que además de administrar una página en la web también es responsable de una serie de publicaciones y producciones de video producidas por jóvenes guaraní de la Reserva Indígena de Dourados, que se insertan en un contexto marcado por la falta de territorio y por la violencia.

Esta experiencia ejemplifica la dimensión tecnológica de la multiterritorialidad, que la mayoría de las veces se manifiesta mediante la virtualización. De acuerdo con Lévy (2006), se trata de un proceso problemático que acompaña una situación en búsqueda de una resolución y que puede ser impulsada por las técnicas científicas, como es la informatización.

Lo virtual, como herramienta de sustitución a la presencia, es un proceso anterior a la denominada Sociedad de la Información, que según explica Serres (1994 apud Lévy 2006) también se encuentra en la imaginación, la memoria, el conocimiento, la religión, que permite que el hombre transite en tiempos y territorios distintos. Asociada a las nuevas tecnologías, la virtualización permite el movimiento sincrético y la técnica contribuye con nuevas prácticas y principalmente para la creación de nuevos productos creativos.

Relacionado con el enfoque de este estudio, Sousa *et al* (2011:4) afirma que “la condición de confinamiento territorial en el cual se encuentra el Pueblo Guaraní también se manifiesta en confinamiento virtual mediático”. Por este motivo, la posibilidad de empoderamiento de las nuevas tecnologías favorece la discusión sobre temas de interés de las comunidades, y también de la sociedad como, por ejemplo, las cuestiones ambientales, a un nivel más amplio y alcanzando nuevos territorios.

### III. METODOLOGIA DE INVESTIGACIÓN Y DISEÑO EMPÍRICO

En el presente trabajo se utilizaron dos métodos de investigación: el análisis de discurso de los periódicos y el análisis de contenidos de los documentales.

Los periódicos analizados son: *Correio do Estado*, *O Estado de Mato do Sul* y *Folha do Povo*, en el periodo que abarca desde enero de 2008 a julio de 2009. Estos periódicos fueron elegidos por representar en una estructura específica que se basa en el contexto del *agrobusiness*, dominado por una elite rural que determina lo que va a ser noticia.

Las informaciones fueron analizadas con base en los siguientes datos: el enfoque principal, es decir, el punto clave de la noticia, presencia de fotografías, la temporalidad de la noticia (presente, pasado, futuro), el orden de los temas (inédito o no inédito), el tipo de lenguaje, es decir, si es accesible al público lector, los argumentos que sugiere el mensaje (optimismo, incompetencia, pesimismo, competencia, bienestar, malestar, desarrollo, pobreza, riqueza, subdesarrollo, neutral), el tipo de acción predominante, si es ética.

Respecto a la averiguación de las informaciones: afectiva positiva (si hay un intento de diálogo intercultural) y afectiva negativa (discurso con aspectos etnocentristas). Además, se analizó la objetividad con relación al *lead* (quién, qué, cuándo, dónde, por qué), los tipos de fuentes en que se basan las noticias (oficiales y no oficiales) y la característica del discurso simbólico (eufemismo, dicotomía, contradicción).

La segunda parte de este artículo corresponde a las producciones audiovisuales producidas durante el proyecto “*Avamarandu- Os Guarani convidam*”, realizado en 2010, con objetivo de impulsar el diálogo entre la población no indígena e indígena a través de los talleres de formación en cine y fotografía, entre otras actividades.

Fueron elegidos dos documentales que representan las distintas realidades vividas por las comunidades Guaraní: el *Porahei*, por retratar aspectos tradicionales guaraní, y el *Brô Mc's*, que emplea la imagen del grupo de rap guaraní “*Brô Mc's*” para tratar de temas como el indígena contemporáneo y el proceso de hibridación.

Estos datos serán analizados de acuerdo con las siguientes categorías:

- Tipo de documentales, definido por Pinto (2006) como: social, reportero, explorador, de invención o de ficción, cronista, *verité*, de naturaleza, histórico y contemporáneo.
- Indicadores de atributos de los personajes:
  - a) Según la edad: niño-joven (0-17 años), adulto (18-64 años) y viejo (65 años en adelante).
  - b) También se constatará si el protagonismo en el documental es colectivo o individual. Igualmente, se comprobará el género de estos personajes.
  - c) Otro requisito importante tiene que ver con los roles de los personajes, para ellos fueron establecidas algunas funciones que usualmente son desempeñadas en las comunidades indígenas: realizador indígena, chamán, liderazgo político, profesor indígena, estudiante, cantante, artesano y ama de casa.
- Para detectar la representación étnica se establecieron algunos criterios:
  - a) El tipo de discurso, si tiene carácter reivindicativo, nostálgico o educativo.
  - b) La vestimenta utilizada por los personajes, si es tradicional o más contemporánea.

Por otra parte, también será examinado si se trata de un indio instantáneo, es decir, si el sujeto indígena presentado en el documental busca atender la lógica de la sociedad no indígena, de modo a encajarse en los estereotipos, que según Bataille y Silet (1980 apud Teitelbaum 2009), se caracteriza por la mezcla indiscriminada de las diferencias culturales.



Los siguientes indicadores corresponden a los elementos culturales puestos en escena: ritos, danzas, mitos, artesanía, comidas típicas, localización geográfica, es decir, si el documental es filmado en el territorio tradicional indígena. En la secuencia también es importante detectar si se destaca el sincretismo y, en caso positivo, de cual tipo sería: religioso, cultural, político o social.

Posteriormente, es importante analizar los indicadores de articulación culturales: si en las producciones están retratadas las relaciones entre el indígena y el no indígena, además de qué sentimiento genera este contacto: amistad, enfrentamiento, mal estar, exclusión, inclusión.

También hay que considerar los elementos técnicos de los documentales, los tipos de planos elegidos por los realizadores indígenas y la subjetividad presente en el lenguaje cinematográfico. Para esto, serán estudiados:

- El encuadre: plan general lejano (*extreme long shot*), gran plano general (*long shot*), *full shot*, plano americano (*medium shot*), plano medio (*medium close up*), *close-up* y plano detalle.
- Los ángulos: picado, contrapicado y *top Shot*.

Posteriormente se analizará el concepto de la idea principal marcada en los documentales y las situaciones sociales representadas.

A partir del estudio de estos indicadores se podrá identificar cual es la imagen del Guaraní reflejada en sus productos audiovisuales a partir de los aspectos preponderantes de los personajes, o sea, cómo se caracterizan y se presentan ante el video, así como la opción por un determinado tipo de documental.

De acuerdo con esta caracterización del personaje indígena se podrá reconocer el papel del no indígena dentro de este escenario, su presencia, los roles designados, el tipo de sensación que genera el contacto. A la vez, también serán identificados los elementos sincréticos, así como el uso y selección de los elementos técnicos que refuerzan o limitan el tema central de los documentales.

#### IV. RESULTADOS

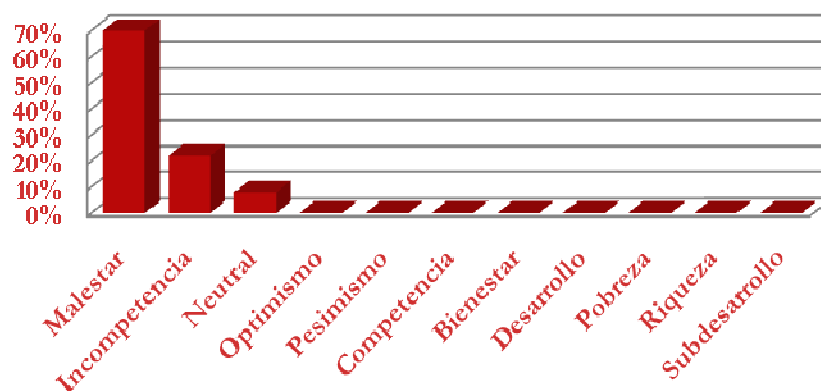
##### Los periódicos:

Los resultados del análisis realizado en los periódicos citados fueron:

- De las 50, 30 noticias tenían fotografías que, en general, no diferenciaban las etnias. En términos de objetividad, todas las informaciones se sometían al patrón del *lead*, además de utilizar un lenguaje accesible al público en general.
- En relación a la "Temporalidad" del discurso simbólico, 47 informaciones trataron de asuntos del presente relacionados con las suposiciones de lo que es el Término de Ajuste de Conducta (TAC), 2 refirieron cuestiones agrarias, especialmente sobre las supuestas "invasiones".
- Fueron computadas 37 noticias con temas inéditos, pues además de la cuestión agraria relacionada a lo indígena también se enfocan en los aspectos nuevos que puede generar el TAC. Los 13 temas considerados no inéditos, tienen como enfoque principal, las "invasiones" de haciendas por indígenas, los casos de violencia relacionada con el suicidio de los Guaraní y Kaiowá, las reivindicaciones por la tierra de las comunidades y la ineficacia de la Fundación Nacional del Indio (FUNAI).

- El gráfico titulado “Argumentos del mensaje”, trata de las impresiones que las noticias pueden causar en los lectores. De los 13 aspectos psicológicos y emocionales definidos, 35 noticias acarrearían malestar, ya que insinúan el peligro de Mato Grosso del Sur de transformarse en una reserva indígena, 11 se referían a la incompetencia de la FUNAI y del Gobierno Federal para solucionar las demandas de los indígenas y 4 mantenían un abordaje neutral, simplemente, describiendo las informaciones y notas divulgadas por las instituciones.

## Argumentos del Mensaje



- Con referencia a la acción predominante o connotaciones sobre el tema indígena, que además de factores económicos relacionados con la supervivencia del periódico empresa, también se relaciona con la óptica individual de cada periodista, fueron consideradas noticias de tendencia ética, es decir, las que retrataban solamente informaciones y tenían un mínimo porcentaje de carga psicológica, totalizándose 2. Las 38 restantes expresan una comprensión negativa del “otro”, en este caso específico, del indígena.
- El tipo de manifestación que predomina en los periodicos analizados es el eufemismo, es decir, la exteriorización suave del prejuicio no declarado en contra de los Pueblos Indígenas a partir de las afirmaciones de la élite rural y económica del Estado. Las otras 10, tenían carácter informativo, ya que solo describían lo que decían los documentos y otros aspectos relevantes enfatizados en las entrevistas. Otras 9 noticias, insinuaban una dicotomía entre la FUNAI y el Sector político y agropecuario, como una lucha de lo incorrecto contra lo correcto. Las 9 restantes fueron consideradas neutrales por la imparcialidad frente a los hechos.



## Los documentales



escena de *Porahéi*

El documental *Porahéi* o el canto guaraní, filmado en la comunidad Te'Yíkue en Caarapó (Mato Grosso del Sur), tiene como enfoque principal la religiosidad guaraní. Fue producido por un grupo de 18 guaraní, durante el taller de formación en audiovisual realizado en la comunidad Te'Yíkue, en Caarapó (Mato Grosso del Sur).

Esta producción se caracteriza como documental de invención debido a que el sujeto indígena se interpreta. Los personajes jóvenes son representados por los realizadores indígenas que en *Porahéi*, además de participar en la producción, también interactúan con los entrevistados, que en este caso son los líderes religiosos. El único personaje femenino es la responsable de hacer la bebida ritual, la *xixa*.

El tipo de discurso utilizado es más nostálgico, ya que los entrevistados son personas mayores y hablan de un tiempo pasado. Sin embargo, estos personajes no llevan la ropa tradicional, sino una vestimenta contemporánea.

Los elementos culturales puestos en escena son los ritos y las danzas tradicionales. No obstante, se constata la presencia del sincretismo cultural y social, como es la apropiación de las herramientas del no indígena, como el tractor para la agricultura que también es puesto en escena.

Es importante poner énfasis en que aunque no se manifieste la presencia física del sujeto no indígena, el documental emite un mensaje dirigido éste. Los Guaraní, a través de este recurso, afirman su identidad y resisten culturalmente.

Los elementos técnicos refuerzan el contenido temático mediante el predominio de encuadres que enfocan la acción del personaje indígena, como es la construcción de la casa de rezo, la preparación de la bebida ritual, la tierra, el niño. Los movimientos de cámara, en su mayoría, atribuyen un carácter de superioridad al sujeto filmado.

A partir de una perspectiva aún más sincrética, *Brô MC's* trata del cotidiano de dos integrantes del grupo de rap guaraní en la reserva indígena de Dourados y fue producido por 12 realizadores indígenas guaraní.

Este documental tiene un carácter más social porque expresa la realidad de la aldea y de los jóvenes tal como se presenta. A partir de esta perspectiva, el discurso también tiene un tono más educativo que estimula la participación de los demás jóvenes como sujetos activos en los temas que se refieren a la comunidad.



Portada del CD Brô Mc's

Tampoco hay una presencia física del no indígena, pero las características sincréticas están más en evidencia en *Brô Mc's* a través de la apropiación del rap y de la relación con el modo de vida de los raperos brasileños que viven en las zonas pobres del país.

Por medio de sus canciones, los raperos guaraní hablan del racismo que sufren las comunidades indígenas y retratan la exclusión por parte de los no indígenas. Además del rap guaraní, la danza tradicional *guaxiré* también es puesta en escena.

En *Bro Mc's*, de modo distinto a *Porahei*, el proceso constructivo de los realizadores indígenas tiene un aspecto más experimental en lo que se refiere al dominio de los elementos técnicos, en cuanto que *Porahei* tiene características de un documental más profesional.

## V. Conclusiones parciales

Los análisis realizados permiten concluir que las relaciones de poder, vinculadas a los intereses del agrobusiness, condicionan e interfieren en el abordaje de la cuestión indígena en las informaciones de los periódicos sur-mato-grosenses, siendo éste uno de los factores cruciales para comprender el descenso de la confiabilidad de la prensa.

La invisibilidad del indígena presentado por los medios de comunicación, deriva de la manera en que es contada la historia, el modo de ser y vivir de estos pueblos originarios, y la forma en que ellos son conocidos por la sociedad no indígena, es decir, las connotaciones sociales y culturales ya establecidas en la memoria social, en este caso, el prejuicio con relación al Otro.

Frente a este contexto, el Pueblo Guaraní de Brasil motivado por otras experiencias exitosas en América Latina y otros países, a través de las herramientas de las Nuevas Tecnologías, intentan insertar sus temas en los debates públicos.

En Mato Grosso del Sur, las experiencias de empoderamiento insertada en estas comunidades todavía se encuentran estancadas en el proceso de capacitación para producción de audiovisuales y documentales, que en su mayoría se centran en un retrato de su cotidiano. Hasta el momento, no se dio por completo el desplazamiento de eje pues aún queda retratar con más profundidad la perspectiva indígena sobre la no indígena.

Los resultados de formaciones como la del proyecto "Ava Marandu-Os Guaraní convidan", generaron una movilización importante, permitiendo que estos pueblos, que viven en tensión debido a los constantes conflictos, tuviesen la oportunidad de rescatar su modo de ser indígena.

Por otro lado, han producido expectativas inviables, ya que estos proyectos tenían un corto período de duración y no tuvieron una continuación garantizada (formación, capacitación, perfeccionamiento y organización).

Las conclusiones parciales de los análisis realizados en *Porahei* y *Brô Mc's* permiten afirmar que las nuevas tecnologías, en este caso el cine, posibilita a las comunidades guaraní virtualizar o reconstruir su pasado tradicional en el presente moderno, a la vez que también les permite salir de la actual situación de confinamiento virtual y expandir sus conocimientos y preocupaciones a través de la vivencia y del intercambio con otros territorios.

## Bibliografía

- BARRIO, Angel Espina.(1997). Manual de antropología cultural.Salamanca:Amarú ediciones
- BORDIEU, Pierre. Sobre la Televisión. Traducción de Thomas Kauf; Colección Argumentos 197. Barcelona : Anagrama, D.L. 1997
- BRAND, Antonio. Os Complexos Caminhos da Luta pela Terra entre os Kaiowás e Guarani no Mato Grosso do Sul. Campo Grande: Revista Tellus, 2004.
- BUBER, Martin.(1993). Yo y tú. Madrid:Caparrós
- CANEVACCI, Massimo. (1996). Sincretismos: uma exploração das hibridações culturais. Studio Nobel: Sao Paulo
- DE SOUSA SANTOS, Boaventura. Para uma Sociologia das Ausências e uma Sociologia das Emergências. Coimbra: Revista Critica de Ciências Sociais, (63), Pp. 237-280, 2002.
- ERBOLATO, Mário L. Técnicas de Codificação em Jornalismo: redação, captação e edição no jornal diário. 5a ed. São Paulo (Brasil): Ática, 2001
- FOCAULT, Michael. Microfísica do Poder. Traducción, Roberto Machado, Rio de Janeiro: Graal, 2008
- FOSCHACHES, Nataly Guimaraes. (2010). Análisis del racismo contra los Kaiowá y Guarani en los periódicos brasileños. Salamanca:2010. Presentada en el Instituto de Iberoamérica en la Universidad de Salamanca para obtención del Master en Estudios Latinoamericanos
- GARCÍA CANCLINI, N. (2001). Culturas híbridas para entrar y salir de la modernidad. Buenos Aires: Paidós.
- GEERTZ, Clifford: La interpretación de las culturas. Barcelona: Gedisa:2005
- HAESBAERT,Rogério. O mito da desterritorialização: do “fim dos territórios” à multiterritorialidade. Rio de Janeiro: Bertrand,2004
- HALL, Stuart. Significado, Representación, Ideología: Althusser y los Debates Posestructuralistas. En: Estudios culturales y comunicación: análisis, producción y consumo de las políticas de identidad y el posmodernismo. 1a ed. Barcelona: Paidós, 1998
- HALL, Stuart.Codificar y Decodificar. En: Cultura, Media y Lenguaje. 3a ed. En Hall, S. Y otros: Culture, media, lenguaje. Traducción, Silvia Delfino. London: Huychinson & Co, 1980.
- HALL,Stuart. Da diáspora. Identidades e mediações culturais. Belo Horizonte: UFMG: 2003
- INFORME SURVIVAL INTERNATIONAL. Violência dos Direitos dos Índios Guarani no Mato Grosso do Sul. [Londres-Reino Unido]: Survival International, 2010.
- KUCINSKI, Bernardo. Jornalismo econômico.J. São Paulo (Brasil): EDUSP, 2000
- LÉVY, Pierre. O que é virtual? Sao Paulo: Editora 34:1996
- PAULA, Fernanda Cristina de. Repensando a categoria de território: Discutindo a categoria de território vivido. In. II Encontro Nacional de História do Pensamento Geografico. San Pablo, 09-12 de noviembre 2009
- PEREIRA, Levi Marques. (2004). Imagens Kaiowá do sistema social e seu entorno. Presentado en el programa de Pós-Graduação em Antropologia Social para obtención de master en antropología social
- SOUSA, Machado; BRAND, Antonio; SARMENTO, José Francisco. Ponto de cultura Teko Arandu: uma experiência de inclusao digital na aldeia Kaiowá e Guarani Te'Yikue no município de Caarapó-MS. Sao Lepoldo: Cadernos IHU ideas:2011
- SOUSA, Machado; BRAND, Antonio; SARMENTO, José Francisco. Ponto de cultura Teko Arandu: uma experiência de inclusao digital na aldeia Kaiowá e Guarani Te'Yikue no município de Caarapó-MS. Sao Lepoldo: Cadernos IHU ideas:2011



TEITELBAUM, Pagán Iliana. El glamour en los Andes: la representación de la mujer indígena migrante en el cine peruano. Santiago: Revista Chilena de Antropología Visual, 2008

VAN DIJK. A Teun. Racismo y discurso de las élites. Traducción, Montse Basté. Barcelona: Gedisa, 2003.

VAN DIJK. A Teun. Dominación Étnica y Racismo Discursivo en España y América Latina. Traducción, Montse Basté. Barcelona : Gedisa, 2003

**Web Sites de consulta**

<http://www.mariapinto.es/alfamedia/cine/documental.htm> site web sobre cine. Maria Pinto.

<http://www.uhu.es/cine.educacion/cineyeducacion/analizarsugerencias.htm>. Site sobre análisis de película. Enrique Martínez- Salanova Sánchez

<http://ajindo.blogspot.com.es/> Blog Ação dos Jovens Indígenas de Dourados. Maria de Lourdes de Alcantara

**Documentales**

Projeto Ava Marandu “Os Guarani convidam”. 2010. Porahei. documental

Projeto Ava Marandu “Os Guarani convidam”. 2010. Brô MC's. documental